



OWNER'S MANUAL

MANUEL DU PROPRIÉTAIRE | MANUAL DEL PROPIETARIO

POLK MONITOR XT™

XT15 Compact Bookshelf Speakers

XT20 Bookshelf Speakers

XT30 Center Channel Speaker

XT35 Slim Center Channel Speaker

XT60 Compact Floorstanding Loudspeaker

XT70 Floorstanding Loudspeaker

XT90 Height Accessory Speaker

Enceintes de bibliothèques compactes XT15

Enceintes de bibliothèques XT20

Enceinte centrale XT30

Enceinte centrale slim XT35

Enceinte colonne compacte XT60

Enceinte colonne XT70

Support pour enceinte satellite XT90



English	3
Français	10
Español.....	17
Italiano.....	24
Deutsch	31
Nederland	38
Svenska	45
Polski	52
Русский	59
日本語	66
中文	73

Expect Great Sound

Dziękujemy za wybór głośników Polk Monitor XT™. Jest to nowa stylowa linia wysokiej jakości głośników, stworzonych z myślą o jak najlepszym brzmieniu. Te wydajne głośniki są wyposażone w opatentowane przez firmę Polk przetworniki i głośniki wysokotonowe Dynamic Balance®, które zapewniają wyraźniejsze wysokie tony i bardziej realistyczny średni zakres dźwięku. Głośniki Polk Monitor XT zostały zaprojektowane tak, aby brzmiały wspaniale i wyglądały świetnie. Dzięki subtelnym akcentom ten produkt sprawdzi się w każdym wnętrzu. Surowe i proste głośniki Polk Monitor XT to prawdziwa definicja motto firmy „Expect Great Sound”.

Firma Polk Audio, znana od ponad 45 lat jako eksperci w dziedzinie głośników, szczerzy się doskonałą jakością dźwięku i wykonania sprzętu, który wykorzystuje liczne opatentowane i nagradzane innowacje w systemach audio. Dla zespołu firmy Polk tworzenie produktów audio to nie tylko praca – to prawdziwa pasja. Jeśli mielibyśmy podsumować naszą pracę jednym zdaniem, to warto zapamiętać, że podstawową zasadą, którą się kierujemy jest to, aby sprzęt audio dostarczał wspaniałej jakości dźwięk w cenie przystępnej dla każdego!

Pomoc techniczna lub serwis

Jeśli produkt został uszkodzony podczas wysyłki, należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą firmy Polk Audio w miejscu zakupu produktu. Aby uzyskać pomoc techniczną oraz znaleźć odpowiedzi na często zadawane pytania i informacje dotyczące naprawy, odwiedź stronę <http://polk.custhelp.com>. Pełna lista danych kontaktowych znajduje się na stronie <https://www.polkaudio.com/contact-us>. Adresy e-mail i numery telefonów różnią się w zależności od regionu, w którym kupiono produkt.

OSTRZEŻENIE: Słuchaj ostrożnie

Głośniki Polk Audio są w stanie osiągnąć bardzo wysokie poziomy głośności, przez co mogą spowodować poważne lub trwałe uszkodzenie słuchu. Firma Polk Audio nie ponosi odpowiedzialności za utratę słuchu, obrażenia ciała lub uszkodzenia mienia wynikające z niewłaściwego użytkowania jej produktów. Podczas sterowania głośnością należy zawsze pamiętać o tych wskazówkach i kierować się rozsądkiem:

- Ograniczaj długotrwałe narażenie na dźwięki o głośności przekraczającej 85 decybeli (dB). Aby uzyskać więcej informacji na temat bezpiecznych poziomów głośności, zapoznaj się z wytycznymi Agencji Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (OSHA) dostępnymi pod adresem <http://www.osha.gov/>.



Pour en savoir plus
www.quefairedemesdechets.fr

Utylizacja produktu

Określone międzynarodowe, krajowe i/lub lokalne przepisy i/lub regulacje mogą określać sposób utylizacji tego produktu. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego kupiono ten produkt, lub importerem/dystrybutorem firmy Polk w Twoim kraju. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.polkaudio.com, lub kontaktując się z firmą Polk Audio pod adresem: 5541 Fermi Court, Carlsbad, California, 92008, USA. Telefon: 1-800-377-7655.



Ten symbol na naszych produktach elektrycznych lub ich opakowaniach wskazuje, że w Europie wyrzucanie tych produktów z odpadami komunalnymi jest zabronione. Aby zapewnić prawidłową utylizację produktów, prosimy o utylizowanie ich zgodnie z lokalnymi przepisami i wymogami prawa dotyczącymi utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Pozwala to przyczynić się do zachowania zasobów naturalnych oraz ochrony środowiska poprzez prawidłową utylizację i usuwanie odpadów elektronicznych.

Pielegnacja i czyszczenie

Jedyną rzeczą, jaką należy robić w przypadku głośników, jest odkurzenie ich od czasu do czasu. Nigdy nie należy stosować środków czyszczących na bazie substancji ściernych lub rozpuszczalników ani silnych detergentów. Kratki można czyścić za pomocą szczotki do odkurzacza.



Deklaracja zgodności UE

Sound United, LLC niniejszym oświadcza, że ten produkt jest zgodny z dyrektywami UE/WE:

- EMC:2014/30/EU
- LVD:2014/35/EU
- RoHS: 2011/65/UE i dyrektywa zmieniająca (UE) 2015/863
- ErP: Rozporządzenie WE 1275/2008 oraz dyrektywa ramowa 2009/125/WE wraz z poprawką 801/2013

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://www.definitivetechology.com/declarations-of-conformity>.

Sound United, LLC
5541 Fermi Court
Carlsbad, CA 92008, USA

Dane kontaktowe w UE:
D&M Europe B.V.
Oude Stadsgracht 1
5611 DD Eindhoven

Deklaracja zgodności UKCA

Sound United, LLC niniejszym oświadcza, że ten produkt jest zgodny z następującymi przepisami brytyjskimi:

- Przepisy dotyczące (bezpieczeństwa) sprzętu elektrycznego z 2016 r.
- Przepisy dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej z 2016 r.
- Przepisy w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych z 2012 r.
- Przepisy dotyczące ekoprojektu produktów związanych z energią z 2010 r.

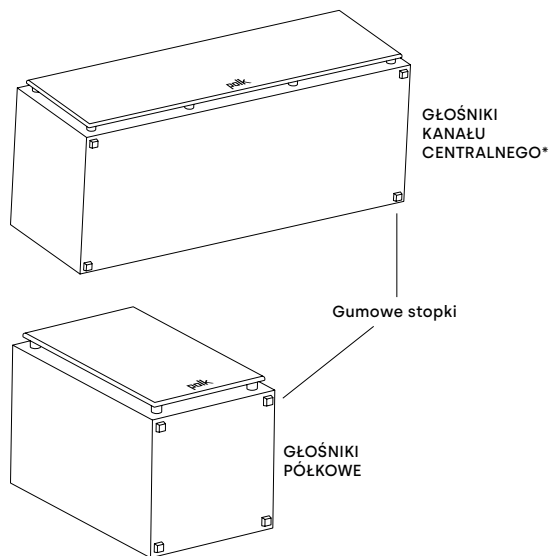
Pełny tekst deklaracji zgodności UKCA jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://www.definitivetechology.com/declarations-of-conformity>.

Importer w Wielkiej Brytanii:
D&M Audiovisual Ltd
Dale Road, Worthing, West Sussex
BN11 2BH United Kingdom



Mocowanie gumowych nóg z podkładką samoprzylepną

Aby zapobiec przesuwaniu się głośnika i uszkodzeniu podłogi lub mebli, warto zamocować na spodzie obudowy dotychczas do zestawu gumowe nóżki samoprzylepne.



Uwaga:

- **XT15 / XT20 / XT30 / XT35:** Przed użyciem produktu należy zamontować gumowe nóżki.
- **XT60 / XT70 / XT90:** Gumowe nóżki są zamontowane fabrycznie.

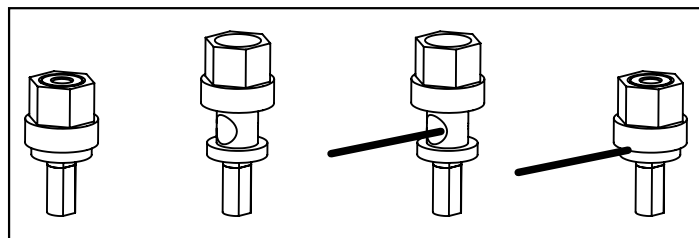
Jak podłączyć system

Należy prawidłowo podłączyć głośniki, aby zapewnić najlepszą jakość dźwięku.

Jak używać śrub zaciskowych

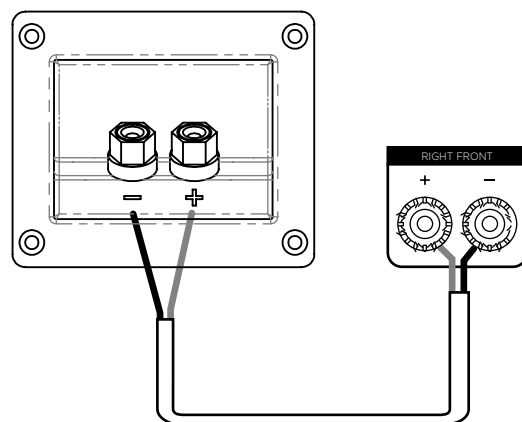
Odkręcić nakrętkę sześciokątną i włożyć nieizolowany przewód głośnika przez otwór. Dokręcić nakrętkę sześciokątną, aby zabezpieczyć połączenie.

Uwaga: Nie wkładać izolowanego odcinka przewodu do otworu (połączenie nie będzie możliwe).



Podstawowe podłączanie głośników

Upewnij się, że czerwone (+) i czarne (-) złącza na wzmacniaczu lub amplitunerze są podłączone do czerwonego (+) i czarnego (-) złącza na głośnikach. Jeśli Twoje głośniki brzmią „płasko”, ze słabymi niskimi tonami oraz niewyraźnym środkiem sceny, możliwe, że jeden z przewodów głośnikowych jest podłączony odwrotnie. Sprawdź dokładnie wszystkie połączenia.



Tryb procesora dla głośnika kanału centralnego

Uwaga: Ustaw opcję Central Channel Speaker (Głośnik kanału centralnego) na „small” w ustawieniach zarządzania niskimi tonami odbiornika.

Menu zarządzania niskimi tonami „bass management” lub konfiguracją głośnika „speaker configuration” większości odbiorników dźwięku przestrzennego oferuje normalny „normal” lub szeroki „wide” tryb obsługi kanału centralnego. W procesorach cyfrowych z kanałami dyskretnymi tryby te są określane jako mały „small” i duży „large”. Tryb normalny (mały) filtruje częstotliwości basów z głośnika kanału centralnego i wysyła je do przedniego lewego i prawego głośnika głównego lub do gniazda wyjściowego głośnika niskotonowego (LFE). Tryb szeroki (duży) wysyła niefiltrowany sygnał pełnozakresowy do głośnika kanału centralnego. Tryb mały (normalny) zapewnia optymalną wydajność i niezawodną pracę kanału centralnego (i przestrzennego).

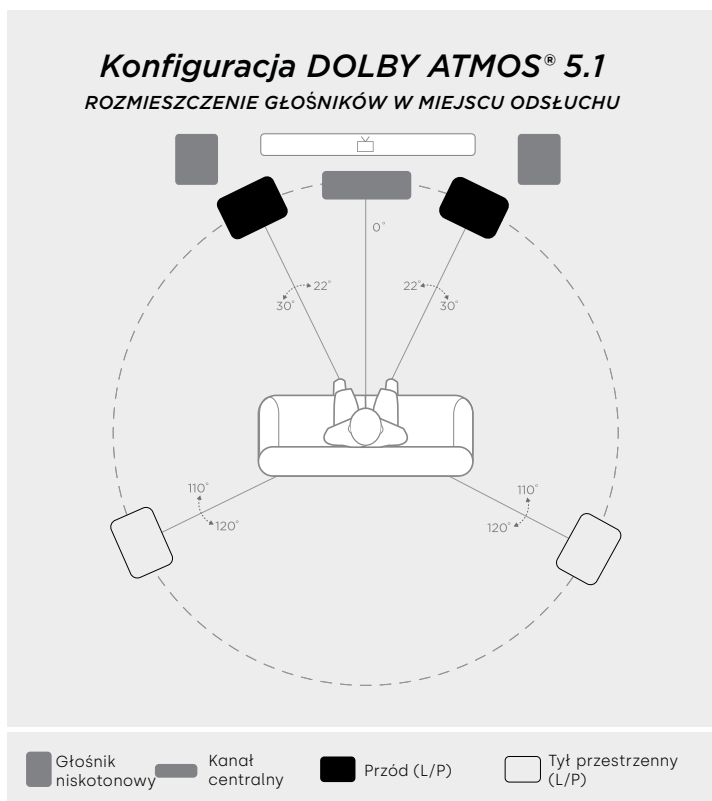
Rozmieszczenie głośników

Podstawowym warunkiem dla uzyskania maksymalnej jakości dźwięku systemu głośników jest ich prawidłowe rozmieszczenie, niezależnie od tego, czy są to głośniki półkowe XT15, głośniki kanału centralnego XT30 czy też głośniki wieżowe XT70. Zapoznaj się z poniższymi przykładami i wypróbuj opisane konfiguracje z głośnikami Polk Monitor serii XT.

Uwaga: Głośniki Polk Monitor serii XT można wykorzystać w konfiguracjach 2.0, 2.1, 3.1, 5.1, 7.1 i 9.1 (opcjonalny subwoofer przedstawiono na rysunku).

Stuchanie w systemie dźwięku przestrzennego 5.1

Można używać głośników serii Polk Monitor XT jako tylnych głośników dźwięku przestrzennego w systemie kina domowego Polk Audio. Idealne rozmieszczenie głośników tylnego kanału dźwięku przestrzennego znajduje się wzdłuż ściany bocznej, nieco za miejscem odsłuchowym oraz nieco powyżej niego.



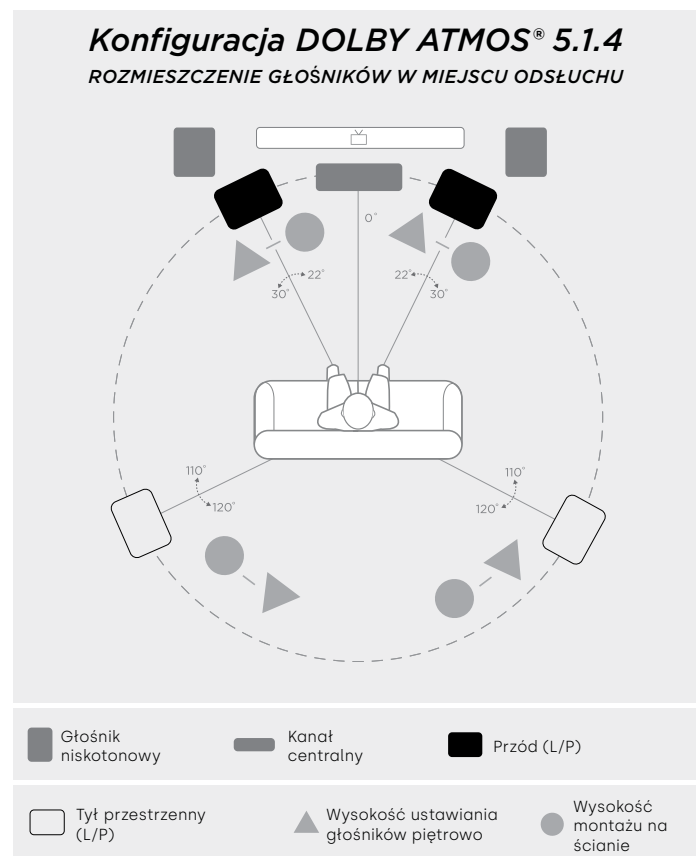
GŁÓWNY

Stuchanie w systemie 3.1

Najbardziej realistyczny dźwięk stereo można uzyskać, umieszczając głośniki tak daleko od siebie, jak daleko od nich siedzą słuchacze. Jeśli warunki panujące w pomieszczeniu wymagają umieszczenia głośników w dalszej odległości, można skierować głośniki do środka, aby zapewnić najlepsze brzmienie na środku pomieszczenia.

Stuchanie w 5.1 Surround – opcja alternatywna

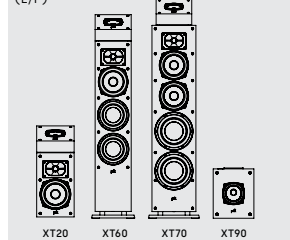
Alternatywne rozmieszczenie głośników przestrzennych z tylnym kanałem dla głośników Polk Monitor serii XT. Jeśli nie możesz umieścić tylnych głośników dźwięku przestrzennego wzdłuż ścian bocznych, umieść je wzdłuż ściany tylnej nad miejscem odsłuchu.



GŁÓWNY

Możliwość ustawienia piętrowo

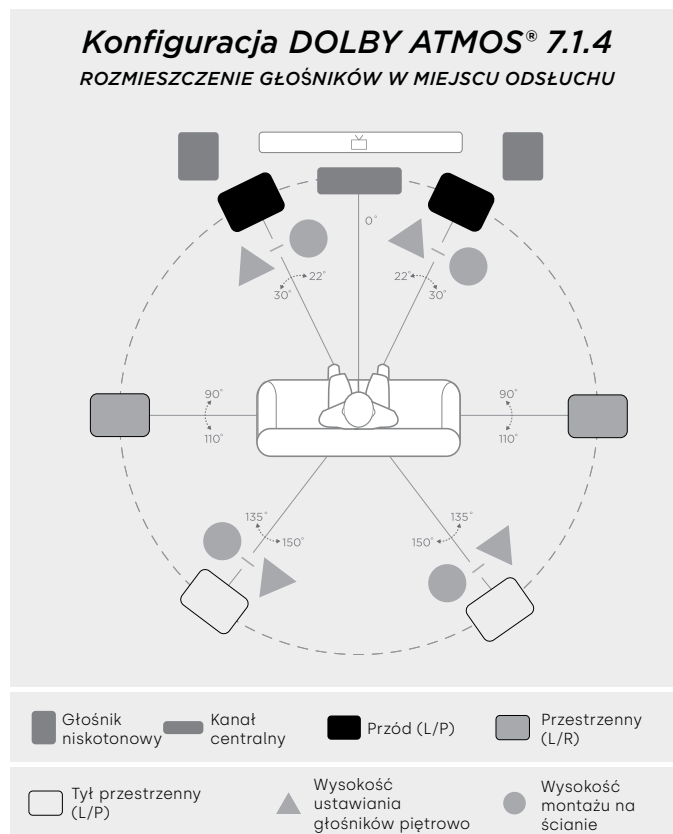
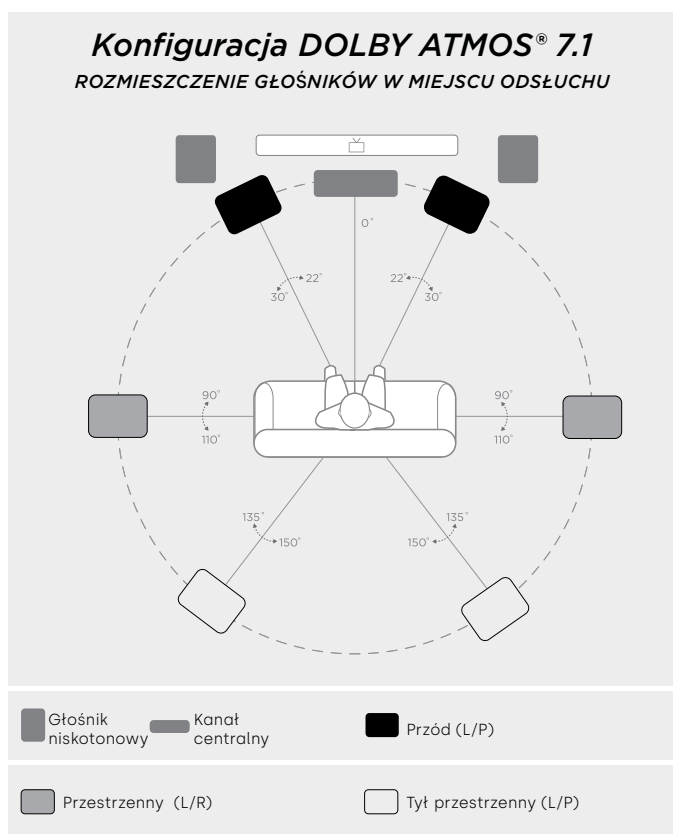
Umieścić głośnik XT90 na głośniku przednim (L/P) i tylnym przestrzennym (L/P)



WYSOKOŚĆ USTAWIANIA
GŁOŚNIKÓW PIĘTROWO

Słuchanie w systemie dźwięku przestrzennego 7.1

Ciesz się większą głębią dźwięku przestrzennego dzięki zastosowaniu czterech głośników tylnych dźwięku przestrzennego zamiast dwóch.



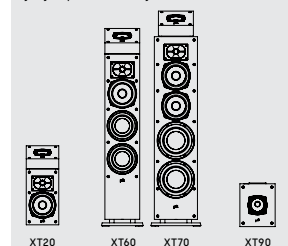
GŁÓWNY



GŁÓWNY

Możliwość ustawienia piętrowo

Umieścić głośnik XT90 na głośniku przednim (L/P), przestrzennym (L/P) i tylnym przestrzennym (L/P)



WYSOKOŚĆ USTAWIANIA GŁOŚNIKÓW PIĘTROWO

	Głośniki półkowe Monitor XT		Głośniki kanału centralnego Monitor XT	
Specifications	XT15	XT20	XT30	XT35
Dane techniczne	Montaż na stojaku (para)	Montaż na stojaku (para)	Kompaktowy kanał środkowy	Kanał środkowy (L/C/P)
Głośnik wysokotonowy	kopułka terylenowa 1"	kopułka terylenowa 1"	kopułka terylenowa 1"	kopułka terylenowa 1"
Głośniki średniotonowe/średnio-niskotonowe				
Głośniki niskotonowe	5¼" papier niestandardowy	6½" papier niestandardowy	2 x 5¼" papier niestandardowy	4 x 3" papier niestandardowy
Pasywne radiatory	nie dotyczy	nie dotyczy	nie dotyczy	nie dotyczy
Całkowite pasmo przenoszenia	48Hz–40kHz	38Hz–40kHz	55Hz–40kHz	57Hz–40kHz
Pasmo przenoszenia (granice -3 dB)	73Hz–26kHz	57Hz–26kHz	77Hz–26kHz	84Hz–26kHz
Zalecana moc wzmacniacza	30–150W	30–200W	30–200W	25–200W
Kompatybilność wyjścia wzmacniacza	4Ω / 8Ω	4Ω / 8Ω	4Ω / 8Ω	4Ω / 8Ω
Minimalna impedancja (w omach)	4,1Ω	4,3Ω	4,1Ω	4,2Ω
Czułość (2,83 V / 1 m)	86dB	87dB	89dB	87dB
Częstotliwość zwrotnicy				
Głośnik wysokotonowy/średniotonowy	2200Hz	3200Hz	2500Hz	2500Hz
Głośniki średniotonowe/średnio-niskotonowe				
Wymiary i waga				
Wymiary produktu (szer. x wys. x gł.)	6,50 x 10,6 x 7,18 cala 165,1 x 269,2 x 182,4 mm	7,50 x 18,0 x 10,99 cala 190,5 x 330,0 x 279,3 mm	19,9 x 6,50 x 8,13 cala 482,6 x 165,1 x 206,6 mm	24,4 x 4,15 x 5,55 cala 619,7 x 105,4 x 141,0 mm
Największa całkowita głębokość (wraz z maskownicą)				
Waga produktu (każdy)				
Obudowa				
Typ obudowy przetworników średniotonowych				
Typ obudowy przetworników średnio-niskotonowych/niskotonowych				
Dostępne wykończenia	Czarny matowy	Czarny matowy	Czarny matowy	Czarny matowy
Stopki	Tak, dostarczane w opakowaniu	Tak, dostarczane w opakowaniu	Tak, dostarczane w opakowaniu	Tak, dostarczane w opakowaniu
Możliwość montażu na ścianie	Nie	Nie	Nie	Tak
Śruby zaciskowe	Niklowane śruby zaciskowe z otworem poprzecznym	Niklowane śruby zaciskowe z otworem poprzecznym	Niklowane śruby zaciskowe z otworem poprzecznym	Niklowane śruby zaciskowe z otworem poprzecznym
Akcesoria				
Zaprojektowane dla głośnika XT90	nie dotyczy	Tak	nie dotyczy	nie dotyczy
Certyfikaty (inne niż dotyczące bezpieczeństwa i zgodności z przepisami)				
Certyfikat Hi-Res	Tak	Tak	Tak	Tak

*Może ulec zmianie bez uprzedzenia.

	Głośniki podłogowe Monitor XT		Głośnik modułu wysokości Monitor XT
Dane techniczne	XT60	XT70	XT90
Typ głośnika	Głośnik podłogowy	Głośnik podłogowy	Moduł wysokości (para)
Głośnik wysokotonowy	kopułka terylenowa 1"	kopułka terylenowa 1"	nie dotyczy
Głośniki średniotonowe/ średnio-niskotonowe			
Głośniki niskotonowe	6½" papier niestandardowy	2 x 6½" papier niestandardowy	4" papier niestandardowy
Pasywne radiatory	2 x 6½" PRs	2 x 8" PRs	nie dotyczy
Całkowite pasmo przenoszenia	38 Hz–40 kHz	35 Hz–40 kHz	94 Hz–22 kHz
Pasma przenoszenia (granice -3 dB)	43 Hz–26 kHz	41 Hz–26 kHz	164 Hz–17 kHz
Zalecana moc wzmacniacza	25–200 W	25–200 W	30–100 W
Kompatybilność wyjścia wzmacniacza	4Ω / 8Ω	4Ω / 8Ω	4Ω / 8Ω
Minimalna impedancja	4,4Ω	4,0Ω	4,3Ω
Czułość (2,83 V / 1 m)	86 dB	89 dB	89 dB
Częstotliwość zwrotnicy			
Głośnik wysokotonowy/ średniotonowy	2200 Hz	2700 Hz	2700 Hz
Głośniki średniotonowe/średnio- niskotonowe			
Wymiary i waga			
Wymiary produktu (szer. x wys. x gł.)	7,50 x 36,4 x 9,09 cala 190,5 x 925,0 x 230,8 mm	9,25 x 40,4 x 12,5 cala 235 x 1026,6 x 317,9 mm	7,50 x 5,64 x 8,38 cala 190,5 x 143,2 x 212,9 mm
Największa całkowita głębokość (wraz z maskownicą)			
Waga produktu (każdy)			
Obudowa			
Typ obudowy przetworników średniotonowych			
Typ obudowy przetworników średnio-niskotonowych/ niskotonowych			
Dostępne wykończenia	Czarny matowy	Czarny matowy	Czarny matowy
Stopki	Gumowe podkładki	Gumowe podkładki	Gumowe podkładki
Możliwość montażu na ścianie	Nie	Nie	Tak
Śruby zaciskowe	Niklowane śruby zaciskowe z otworem poprzecznym	Niklowane śruby zaciskowe z otworem poprzecznym	Niklowane śruby zaciskowe z otworem poprzecznym
Akcesoria			
Zaprojektowane dla głośnika XT90	Tak	Tak	nie dotyczy
Certyfikaty (inne niż dotyczące bezpieczeństwa i zgodności z przepisami)			
Certyfikat Hi-Res	Tak	Tak	Nie

*Może ulec zmianie bez uprzedzenia.

Ograniczona 5-letnia gwarancja

Polk Audio, LLC (dalej „Polk” lub „Polk Audio”) udziela niniejszej ograniczonej gwarancji wyłącznie pierwotnemu nabywcy detalicznemu. Niniejsza gwarancja automatycznie wygasa przed upływem wskazanego okresu jej obowiązywania, jeśli pierwotny nabywca detaliczny odsprzeda lub w inny sposób przekaze produkt innej osobie.

Firma Polk Audio gwarantuje wyłącznie pierwotnemu nabywcy, że niniejsze głośniki, pasywne elementy zwrotnicy oraz obudowa („produkt”) będą wolne od wad materiałowych i wykonawczych przez okres **5 (pięciu) lat od daty pierwotnego zakupu od autoryzowanego dystrybutora sprzętu Polk Audio.**

Aby umożliwić firmie Polk oferowanie najlepszej możliwej obsługi gwarancyjnej, należy zarejestrować swój nowy produkt online pod adresem: www.polkaudio.com/registration lub telefonicznie w dziale obsługi klienta Polk pod numer 800-377-7655 (USA i Kanada) w ciągu 10 (dziesięciu) dni od daty zakupu. Pamiętaj, aby zachować oryginalne potwierdzenie zakupu.

Wadliwe produkty należy odesłać wraz z dowodem zakupu opłaconą z góry i ubezpieczoną przesyłką do autoryzowanego sprzedawcy Polk Audio, od którego Produkt został zakupiony lub do producenta na adres 5541 Fermi Court; Carlsbad, CA 92008. Produkty muszą być wysłane w oryginalnym opakowaniu transportowym lub jego odpowiedniku; w każdym przypadku ryzyko utraty lub uszkodzenia podczas transportu ponosi użytkownik. Jeśli podczas badania przez producenta lub autoryzowanego sprzedawcy Polk Audio okaże się, że urządzenie było wadliwe pod względem materiałów lub wykonania w dowolnym momencie okresu gwarancyjnego, Polk Audio lub autoryzowany sprzedawca Polk według własnego uznania naprawi lub wymieni ten produkt bez dodatkowych opłat, z wyjątkiem przypadków określonych poniżej. Wszystkie wymienione części i produkty stają się własnością Polk. Produkty wymienione lub naprawione w ramach niniejszej gwarancji zostaną zwrócone w rozsądnym czasie opłaconą przesyłką.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje serwisowania ani części do naprawy szkód w wyniku wypadku, klęski żywiołowej, niewłaściwego użycia, zaniedbania, nieodpowiednich metod

pakowania lub procedur wysyłki, zastosowania komercyjnego, napięcia wejściowego przekraczającego maksymalne wartości znamionowe urządzenia, estetycznego wyglądu obudowy, który nie jest bezpośrednio związany z wadami materiałowymi lub wykonawczymi, a także serwisowania, naprawy lub modyfikacji produktu, która nie została autoryzowana lub zatwierdzona przez firmę Polk. **Niniejsza gwarancja wygasa w przypadku zakupu produktu u nieautoryzowanego dystrybutora lub jeśli numer seryjny na produkcie zostanie usunięty, zmodyfikowany lub zniszczony.**

Niniejsza gwarancja zastępuje wszystkie inne udzielone gwarancje. Jeśli ten produkt ma wadę materiałową lub wykonawczą, zgodnie z powyższą gwarancją, jedynym zadośćuczynieniem będzie naprawa lub wymiana w sposób opisany powyżej. W żadnym wypadku firma Polk Audio nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe lub wtórne szkody wynikające z użytkowania produktu lub braku możliwości korzystania z niego, nawet jeśli firma Polk Audio lub Autoryzowany Dystrybutor sprzętu Polk zostali poinformowani o możliwości wystąpienia takich szkód lub jakiegokolwiek roszczeń ze strony jakiegokolwiek innych osób. W niektórych stanach wyłączenie lub ograniczenie szkód wtórnych jest zabronione, toteż powyższe ograniczenie lub wyłączenie może nie mieć zastosowania do użytkownika.

Wszystkie dorozumiane gwarancje dotyczące niniejszego produktu są ograniczone do czasu trwania niniejszej gwarancji. W NIEKTÓRYCH KRAJACH OGRANICZENIE OKRESU OBOWIĄZYWANIA DOROZUMIANEJ GWARANCJI JEST ZABRONIONE, DLATEGO POWYŻSZE OGRANICZENIE MOŻE NIE MIEĆ ZASTOSOWANIA DLA UŻYTKOWNIKA. Niniejsza gwarancja zapewnia użytkownikowi określone prawa, oprócz których mogą mu również przysługiwać inne prawa, w zależności od stanu.

Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie produktów zakupionych w Kanadzie, Stanach Zjednoczonych i ich terytoriach zależnych, a także w placówkach sił zbrojnych USA i NATO. Należy zapoznać się z przewodnikiem gwarancyjnym dotyczącym Produktów Polk zakupionych w krajach lub terytoriach, do których nie odwołuje się niniejszy dokument.

POLK. EXPECT GREAT SOUND.®

Sound United, LLC
5541 Fermi Court
Carlsbad, CA 92008 USA

www.polkaudio.com

EU Contact:
D&M Europe B.V.
Oude Stadsgracht 1
5611 DD Eindhoven

UK Importer:
D&M Audiovisual Ltd.
Dale Road, Worthing, West Sussex
BN11 2BH United Kingdom